

Horaires des visites

Öffnungszeiten - Opening hours

OUVERT TOUS LES JOURS

- Avril et octobre : 10h-12h et 14h-17h30
- Mai, juin et septembre : 9h-12h et 14h-18h
- Juillet et août : 9h - 12h30 et 13h30 - 18h
- Tarif réduit pour étudiants et familles nombreuses

(sur présentation de cartes)

- Prix spécial pour groupes (s'annoncer à l'avance)

TÄGLICH GEÖFFNET

- April und Oktober - 10h-12h und 14h-17h30
- Mai, Juni und September - 9h-12h und 14h-18h
- Juli und August von 9h - 12h30 und 13h30 - 18h

- Ermäßigungen für Studenten und kinderreiche Familien
- Sonderpreis für Gruppen, die sich im voraus melden

EVERY DAY

- April and October

from 10 a.m. to 12 a.m. and from 2 p.m. to 5:30 p.m.

- May, June and September

from 9 a.m. to 12 a.m. and from 2 p.m. to 6 p.m.

- July and August from 9 am to 12.30 am and from 1.30 pm to 6 pm
- Reduced price for students and large families (show card)
- Special price for groups (give advance notice)

Renseignements

Informationen - Information

- LA CHAPELLE DES MOINES

71960 Berzé-la-Ville - Tél. 03 85 36 66 52

(pendant la saison - während der Saison - April / October)

- ACADÉMIE DE MÂCON

Hôtel Senecé - 41, rue Sigorgne - 71000 MÂCON

Tél./Fax 03 85 38 81 18

(toute l'année - das ganze Jahr hindurch - all year round)

Retrouvez-nous sur internet

Internet - Visite our website

E-mail : academie.macon@wanadoo.fr

Site : www.chapelledesmoines.fr

ACADÉMIE MÂCON

Office de
Tourisme
Cluny
maconnaise
Fédération
CLUNISOISE
Fédération
CLUNISOISE



en Bourgogne du Sud

entre Cluny et Mâcon

im Süd-Burgund

zwischen Cluny und Mâcon

in Southern Burgundy

between Cluny and Mâcon

LA CHAPELLE DES MOINES DE BÉRZÉ-LA-VILLE



Ses peintures murales du 12^e siècle,
trésor de l'art roman clunisien

Ihre Wandmalereien vom XII. Jahrhundert
 12th century Romanesque paintings



Saint Laurent, gardien de la Maison céleste
Der Heilige Laurentius
Saint Lawrence

La palette colorée est éblouissante et la beauté des fonds, bleu inaltérable, à base du précieux minéral lapis-lazuli est exceptionnelle

Eine erstaunliche Farbenvielfalt, mit ursprünglichem blauem Hintergrund auf der Basis von Lapislazuli.

A dazzling pallet of color and beautiful backgrounds of unspoiled blue made from lapis lazuli.



Le Christ en gloire sur fond de ciel bleu-noir parsemé d'étoiles
Der glorieiche Christus vor gestirntem Himmel
Christ in Glory against a starry firmament

La Chapelle des Moines était le sanctuaire privé d'Hugues de Semur, abbé de Cluny. Sa visite est indispensable pour découvrir les seules fresques, bien conservées, capables d'illustrer le décor disparu de l'église abbatiale de Cluny III.



Le regard du Christ, droit, fixe, est impressionnant de sérénité
Der eindrucksvolle Blick Christi
Christ's remarkable gaze

Die Kapelle der Mönche zeugt von der verschwundenen Ausschmückung der Abteikirche Cluny III.

A visit to the Monks' Chapel illustrates the interior decoration, long since disappeared, of the abbey church of Cluny III.



Légende et mort de saint Blaise, très vénéré dans la région, à l'époque de Cluny
Legende und Tod des Heiligen Blasius
Legend and martyrdom of Saint Blaise

Le maître de Berzé a manifesté des talents peu ordinaires qui portent à sa perfection un art né aux sources de la chrétienté orientale

Der Meister von Berzé brachte die Kunst des Ostchristentums zu einem Höhepunkt.

The master painter of Berzé brought the artwork of Eastern Christianity to a degree of perfection.